

О. Ю. Пятецкая

ОСОБЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА КИТАЙСКИМ ОБУЧАЮЩИМСЯ

В настоящее время знание английского является важным условием для успешного трудоустройства. Студенты во всем мире стремятся овладеть английским языком, так как именно он служит ключевым международным средством коммуникации. Поэтому важно учитывать особенности преподавания английского языка обучающимся из разных стран.

Преподаватели вузов, работающие с группами иностранных студентов, сталкиваются с проблемой обучения в ситуации межъязыковой интерференции, когда носители одного языка изучают иностранный язык, находясь в окружении другого неродного языка. Так, в нашем случае преподаватель английского языка, будучи носителем русского языка, работает в группе с носителями китайского языка.

В данном случае важно учитывать, что английский язык не является родным ни для одной из сторон процесса обучения – ни для студентов, ни для преподавателя. Этот факт в некоторой степени затрудняет организацию учебного процесса, в связи с чем педагогу приходится прибегать к применению синонимов, антонимов, перефразирования, наглядности, демонстрации действий для объяснения, например, значения лексических единиц.

Особенности менталитета иностранных студентов, традиции их культуры в отношении к образованию приводят к появлению сложностей в общении между обучающимися и педагогом. Хотелось бы отметить, что фокус внимания китайских коллег направлен на подготовку школьников к сдаче экзаменов по иностранному языку. Для этого студентам нужно лишь выучить определенный набор лексических единиц и правил грамматики. У обучающихся отсутствует необходимость взаимодействия на иностранном языке, а также понимания англоязычной речи, так как экзамены в школе этого не требуют, в результате чего уровень подготовленности студентов очень разнится, часто имеет место наличие лишь базовых знаний. Следует добавить, что в процессе практических занятий в Китае не обращается должного внимания на произношение, которое является одной из основных трудностей студентов. Со слов студентов, они изучают иностранный язык в группах, состоящих из 60–90 человек. Принимая во внимание выше сказанное, можно говорить об отсутствии возможности качественного обучения иностранному языку в китайских школах. Это, в свою очередь, приводит к снижению мотивации обучающихся. В связи с этим в работе с группой иностранных студентов необходимо применять личностный подход, который способствует формированию положительного отношения к предмету и повышению заинтересованности в разных видах учебной деятельности (например, обращаться с вопросами к каждому члену учебной группы с целью выяснения индивидуальной точки зрения, установления контакта между преподавателем и студентом, а также создавать ситуацию успеха для каждого обучающегося).

При организации образовательного процесса с китайскими студентами преподавателю иностранного языка необходимо помнить, что китайский и английский языки обладают большим количеством отличий, поскольку принадлежат к разным языковым семьям: китайский – сино-тибетская семья языков, а английский – германская семья языков. Китайский язык использует иероглифическую систему в письменной форме, где символы обозначают целое слово (слово не состоит из букв, как в английском языке). Данная специфика иногда вызывает проблемы с чтением и правильным произношением английских слов у некоторых студентов из Китая. В результате этого они нуждаются в большем количестве времени для ознакомления с текстом и выполнения заданий. У китайских студентов возникают затруднения с созданием буквенно-звуковых связей, слоگو-сложением, объединением слогов в слова. У таких учащихся низкая скорость чтения, которая зависит от степени овладения артикуляционной системой иностранного языка. Сложности понимания текста также могут быть связаны с отсутствием умения пользоваться языковой догадкой. Китайский и английский языки имеют свои особенности и в фонологии. Так, китайский язык – это тональный язык.

Существенным является тот факт, что, приехав в нашу страну, основное внимание китайские студенты уделяют русскому языку. Именно на него выделяется большее количество времени (а именно 840 часов на подготовительном курсе МГЛУ). При этом на изучение английского языка (второго иностранного) отводятся 144 часа. Данная ситуация требует от преподавателя английского языка выявления дополнительных факторов мотивации к изучению второго языка и наиболее эффективных форм организации работы обучающихся (выбор тематики практических занятий, фокус на интересах учебной группы, применение разнообразных как индивидуальных, так и групповых заданий).

Еще одной особенностью обучения иностранных граждан в нашем университете является укомплектованность групп студентами разного уровня подготовки. В целях большей эффективности практических занятий по иностранному языку целесообразно применение индивидуально-типологического подхода, при котором студенты объединяются в подгруппы (в зависимости от степени мотивации, скорости работы, типа темперамента, сферы интересов и др.) и выполняют различные задания индивидуально, в парах, в подгруппах.

Ввиду существенного отличия английского языка от китайского, обучающимся может потребоваться более длительное время на то, чтобы запомнить новую информацию (как правильное произношение или алфавит). Поэтому педагогу необходимо с пониманием относиться к вероятным трудностям, которые могут возникнуть у студентов в процессе овладения английским языком. Планирование педагогического процесса должно иметь гибкий характер. Исходя из того, что для студентов из Китая характерны такие качества как: дисциплинированность, исполнительность, обязательность, а также способность выполнять большое количество заданий и прорабаты-

вать внушительные объемы информации, корректное распределение педагогом академической нагрузки является одним из ключевых условий успешности овладения английским языком иностранными студентами.

Таким образом, преподавание английского языка китайским обучающимся характеризуется целым рядом особенностей, правильный учет которых приводит к применению педагогом тех или иных методов, приемов, форм организации и видов учебной деятельности. Что, в свою очередь, дает возможность достижения хороших академических результатов студентов, а также их высокого уровня мотивированности и заинтересованности в изучаемом предмете.